

# **NEW FAMILIES CENTER / CENTRO PARA NUEVAS FAMILIAS**

## **GUÍA DE RECURSOS COMUNITARIOS**



City of Minneapolis

**El Centro para Nuevas Familias es el resultado de la colaboración del Departamento de Salud y Apoyo Familiar de la Ciudad de Minneapolis, las Escuelas Públicas de Minneapolis y el Fondo para la Defensa de los Niños del Estado de Minnesota. Para obtener más información sobre el Centro para Nuevas Familias o esta Guía de Recursos, comuníquese con el (612) 668-3701. La Guía está disponible en español, hmong y somalí. Traducción y revisión a cargo de la División de Servicios Multiculturales del Departamento de Derechos Humanos de Minneapolis.**

**Si necesita obtener este documento en un formato alternativo, llame al (612) 673-2301, dificultades auditivas: (612) 673-2157 (información general de la ciudad). Tenga en cuenta que se necesitará un plazo razonable para poder satisfacer necesidades especiales.**

## ÍNDICE

### SECCIÓN 1

<b>Necesidades básicas:</b>	<b>4</b>
Alimentos	4
Ropa	6
Refugios en Minneapolis	8
Refugios suburbanos	10
Asistencia para asuntos de vivienda y arrendamiento	10
Muebles	14

### SECCIÓN 2

<b>Asistencia médica:</b>	<b>15</b>
Clínicas con pagos proporcionales a los ingresos	15
Clínicas dentales	17
Programas de asistencia médica	19
Salud mental	19

### SECCIÓN 3

<b>Educación:</b>	<b>23</b>
Programas de inglés como segunda lengua y GED (diploma de equivalencia del 12° año escolar)	23

### SECCIÓN 4

<b>Asistencia Legal:</b>	<b>29</b>
Asesoramiento legal gratuito	29

### SECCIÓN 5

<b>Servicios financieros:</b>	<b>31</b>
Cuentas corrientes y de ahorro gratuitas	31
Asistencia impositiva (taxes)	33

### SECCIÓN 6

<b>Programas de capacitación y empleo:</b>	<b>33</b>
Proveedores de servicios gratuitos de empleo / Agencias de servicios comunitarios	

### SECCIÓN 7

<b>Recursos relacionados con la violencia doméstica y la agresión sexual</b>	<b>35</b>
Refugios para víctimas de violencia doméstica	35
Servicios de apoyo y terapia para víctimas de violencia doméstica y agresión sexual	36

Servicios para víctimas de agresión sexual 37

## SECCIÓN 8

**Recursos para niños y mujeres embarazadas 37**

**RECURSOS GENERALES Y DERIVACIONES:** Llame a la línea de ayuda 211 de United Way. Esta línea de ayuda gratuita y confidencial está disponible las 24 hrs. y los siete días de la semana, y puede acercarlo a más de 20.000 servicios para la comunidad que abarcan asistencia médica y legal, transporte, asesoramiento, terapia, servicios para jóvenes, cuidado de niños, alimentos y ropa. Hay líneas disponibles en varios idiomas de lunes a viernes de 8:30 a 17:00. Desde un teléfono celular, llame al (651) 291-0211. En Internet: [www.unitedwaytwincities.org/services](http://www.unitedwaytwincities.org/services)

## SECCIÓN 1

### NECESIDADES BÁSICAS

Cuando presente una solicitud para la entrega de alimentos, deberá tener algún tipo de documento de identidad más alguna carta recibida u otra documentación en la que figure el domicilio donde vive. Una licencia de conducir o ID del Estado de Minnesota pueden usarse como identificación. Los adultos a cargo de menores podrán cumplir los requisitos para recibir asistencia pública dependiendo de su situación. Para solicitar más información, comuníquese con el departamento de asistencia económica del condado en el que viva. Empleados de distintos condados están disponibles en diversos centros para ayudar al público a presentar solicitudes de alimentos. En el Condado de Hennepin, podrá obtener una lista de organizaciones que ofrecen asistencia para solicitar cupones para alimentos (food stamps) llamando al 612-596-1300.

#### ASISTENCIA PARA RECIBIR ALIMENTOS

**Messiah Lutheran Church (Iglesia Luterana Messiah)**

2504 Columbus Ave. South  
Minneapolis, MN 55407  
(612) 871-8831

**Sabathani Community Services (Servicios Comunitarios Sabathani)**

310 East 38<sup>th</sup> St.  
Minneapolis, MN 55407  
(612) 821-2303

**Waite House**

2529 13<sup>th</sup> Ave. South  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 723-1681

**Brian Coyle Community Center (Centro Comunitario Brian Coyle)**

420 15th Ave. South  
Minneapolis, MN 55454  
(612) 338-5282

**Centro**

1915 Chicago Ave. South  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 874-1412

**Joyce Food Shelf (Banco de Alimentos Joyce)**

122 West 31<sup>st</sup> St.  
Minneapolis, MN 55409  
(612) 822-5288

**Center for Asian and Pacific Islanders (Centros para personas de Asia e Islas del Pacífico)**

310 E. 38<sup>th</sup> Street, Suite 29  
Minneapolis, MN 55407  
(612) 821-2303

**Community Emergency Services (Servicios Comunitarios de Emergencia)**

1900 11<sup>th</sup> Ave. South  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 870-1125

Se suministran alimentos, pañales y leche en polvo fortificada para bebés (formula).

**Salvation Army South Minneapolis (Ejército de Salvación de South Minneapolis)**

1604 East Lake Street  
Minneapolis, MN 55407  
(612) 721-1513

**Incarnation Church (Iglesia de la Encarnación)**

3817 Pleasant Ave. South  
Minneapolis, MN  
(612) 822-2101

**Groveland Emergency Food Shelf (Banco de Alimentos Groveland para Emergencias)**

1900 Nicollet Ave. South  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 871-0277

**Simpson Food Shelf (Banco de Alimentos Simpson)**

2740 1<sup>st</sup> Ave. South  
Minneapolis, MN 55408  
(612) 874-7741

**Little Brothers Friends of the Elderly (Hermanos Menores Amigos de los Ancianos)**

1846 East Lake Street  
Minneapolis, MN 55407  
(612) 721-6215

**Glendale Food Shelf (Banco de Alimentos Glendale)**

92 Saint Mary's Ave. South  
Minneapolis, MN 55413  
(612) 342-1954

**Labor Community Food Shelf (Banco de Alimentos Comunitario Sindical)**

312 Central Ave. Southeast  
Minneapolis, MN 55413  
(612) 379-8133

Los bancos de alimentos están dirigidos a trabajadores desempleados o despedidos, o a miembros de sindicatos que hayan sufrido lesiones, de los Condados de Anoka, Carver, Dakota, Hennepin y Scott

**Salvation Army (Ejército de Salvación)**

2727 Central Ave. Northeast  
Minneapolis, MN 55418  
(612) 789-1512

**East Side Neighborhood Services (Servicios para el Vecindario del East Side)**

1700 2<sup>nd</sup> St. Northeast  
Minneapolis, MN 55418  
(612) 781-6011

**Salvation Army (Ejército de Salvación)**

927 West Broadway  
Minneapolis, MN 55411  
(612) 522-6581

**NorthPoint Health & Wellness Inc.**

1315 Penn Ave. North  
Minneapolis, MN 55411  
(612) 348-4700

**Community Emergency Assistance Program - CEAP (Programa de Asistencia Comunitaria de Emergencia)**

6840 78<sup>th</sup> Ave. North  
Brooklyn Park, MN 55444  
(763) 566-9600

**Sharing & Caring Hands**

425 7<sup>th</sup> St. North  
Minneapolis, MN 55405  
(612) 338-4640

**ROPA**

**Cornerstone Ministry (Ministerio Sacerdotal Cornerstone)**

3400 Park Ave. South  
Minneapolis, MN 55407  
(612) 825-6863

**Sabathani**

310 East 38<sup>th</sup> St.  
Minneapolis, MN 55407  
(612) 821-2347

**St. Stephen's Free Store (Tienda Gratuita St. Stephen's)**

2211 Clinton Ave. South  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 874-0311

**Calvary Kids Stuff (ropa e implementos con poco uso para niños)**

2608 Blaisdell Ave. South  
Minneapolis, MN 55408  
(612) 872-7855

**Maria Sandvik Center**

1112 East Franklin Ave.  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 870-9617

**Pillsbury House**

3501 Chicago Ave. South  
Minneapolis, MN 55407  
(612) 824-0708

**Central Community Church (Iglesia Central Community)**

3234 4<sup>th</sup> Ave. South  
Minneapolis, MN 55407  
(612) 822-1634

**Bethesda Baptist Church (Iglesia Bautista Bethesda)**

1118 South 8<sup>th</sup> St.  
Minneapolis, MN 55402  
(612) 332-5904

**Birthright of Minneapolis**

63 South 9<sup>th</sup> Street  
Minneapolis, MN 55402  
(612) 338-2353

**Central Lutheran Church (Iglesia Luterana Central)**

333 South 12<sup>th</sup> St  
Minneapolis, MN 55403  
(612) 870-4416

**Sharing & Caring Hands**

425 North 7<sup>th</sup> St.  
Minneapolis, MN 55411  
(612) 338-4640

**Ready for Success (Listas para el Éxito)**

425 Oak Grove St.  
Minneapolis, MN 55403

(612) 872-1509

Ofrece prendas de vestir para mujeres que trabajan. Es necesario ser derivado allí desde un organismo de servicios sociales.

**Hope Presbyterian Church (Iglesia Presbiteriana Esperanza)**

7132 Portland Ave. South

Richfield, MN 55423

(612) 866-4055

**REFUGIOS DE MINNEAPOLIS**

**SERVICIOS COMUNITARIOS Y DE ASISTENCIA ECONÓMICA DEL CONDADO DE HENNEPIN**

Las familias con niños que necesiten refugio de emergencia deberán consultar a un trabajador de asistencia económica en Century Plaza durante el horario de oficina. La dirección es 330 South 12<sup>th</sup> St. en Minneapolis.

**Branch II**

1000 Currie Avenue

Minneapolis, MN 55403

(612) 338-8093

Lugar de espera seguro para hombres solteros.

**House of Charity**

510 South 8th Street

Minneapolis, MN 55404

(612) 594-2000

Refugio para trabajadores del 2do y 3r turno.

**Harbor Light Center - Salvation Army (Centro Harbor Light del Ejército de Salvación)**

1010 Currie Avenue

Minneapolis, MN 55403

(612) 338-0113.

Los programas disponibles abarcan:

Refugio de emergencia las 24 horas para adultos solamente; la selección se realiza diariamente después de la comida de las 19 hrs.

Sally's Place ofrece un lugar para pasar la noche a 40 mujeres que cumplan los requisitos para ser admitidas en refugios financiados por el condado.

Booth Services ofrece un lugar para pasar la noche y desayuno a hombres sin hogar.

Camas durante el día para personas que trabajen de noche.

**Marie Sandvik Women's Shelter (Refugio para Mujeres Marie Sandvik)**

1917 13th Avenue South

Minneapolis, MN 55404

(612) 871-0095 ó (612) 870-9617

Se admiten niñas de cualquier edad y niños varones menores de 4 años.

**People Serving People**

614 3rd Avenue South  
Minneapolis, MN 55415  
(612) 277-0201

Familias y mujeres solteras; puede obtenerse una derivación del Condado de Hennepin o ir directamente.

**Our Savior's Housing (Alojamiento Our Savior's)**

2219 Chicago Avenue South  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 872-4193

Debe estar esperando desde las 18:30 y estar sobrio para entrar en el sorteo.

**Simpson Housing Services (Servicios Habitacionales Simpson)**

2740 First Avenue South  
Minneapolis, MN 55408  
(612) 874-8683

El sorteo para hombres se efectúa los lunes a la noche. Debe llegar antes de las 18:30 y estar sobrio para entrar en el sorteo. Las mujeres que trabajan tienen prioridad. Las mujeres pueden llamar al 612-874-0306 desde las 18:30.

**St. Anne's Place**

2634 Russell Avenue North  
Minneapolis, MN 55411  
(612) 521-2128

Para mujeres y niños sin hogar. El ingreso es a través del condado. Para solicitar más información, llame al (612) 596-1300.

**St. Stephen's Shelter (Refugio St. Stephen's)**

2211 Clinton Avenue South  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 874-9292.

Para hombres de 18 años o mayores

**Avenues for Homeless Youth (Vías para Jóvenes sin Hogar)**

1708 Oak Park Ave. North  
Minneapolis, MN 55411  
(612) 522-1690

Alojamiento de emergencia y de transición para jóvenes de entre 14 y 20 años.

**St. Barnabas Apartments (Apartamentos St. Barnabas)**

906 7<sup>th</sup> Street South  
Minneapolis, MN 55415  
(612) 253-0638

Apartamentos para jóvenes carentes de vivienda o en riesgo de serlo.

## REFUGIOS SUBURBANOS DEL CONDADO DE HENNEPIN

Pueden obtenerse cupones para hoteles en los siguientes lugares:

### North Hennepin

Community Emergency Assistance Program - CEAP (Programa de Asistencia Comunitaria de Emergencia); 763-566-9600; Brooklyn Center, Brooklyn Park y Champlin

Christians Reaching Out Through Social Service - CROSS (Cristianos Tendiendo la Mano por medio de Servicios Sociales); 763-425-1050; Osseo, Maple Grove, West Champlin, Rogers, Dayton, Corcoran y Hassen

People Responding in Social Ministry - PRISM (Gente que Responde en Ministerio Sacerdotal para lo Social); 763-529-1350; Robbinsdale, New Hope, Crystal, Golden Valley y Plymouth

### South Hennepin

People Reaching Out to Assist People - PROP 952-937-9120; Eden Prairie y Chanhassen

Volunteers Enlisted to Assist People - VEAP ; 952-888-9616; Richfield, Bloomington, Edina y zonas de South Minneapolis

### West Hennepin

St Louis Park Emergency Program - STEP (Programa para Emergencias de St. Louis Park); 952-925-4899; St Louis Park solamente

Interchurch Community Association - ICA (Asociación Comunitaria Interiglesias); 952-938-0729; Hopkins, Minnetonka, Excelsior, Shorewood, Deephaven, Greenwood y Woodland

Interfaith Outreach and Community Partners - IOCP (Socios para la Comunidad y el Servicio Social Interfé); 952-473-2436; Personas que viven en Wayzata, Western Plymouth, Long Lake, Orono, Hamel, Minnetonka Beach, Medina y Medicine Lake.

## RECURSOS HABITACIONALES Y ASISTENCIA PARA ARRENDAMIENTO

### Alliance Housing (Alojamiento Alliance)

118 East 26th Street, Suite 202

Minneapolis, MN 55404

(612) 872-2310

Unidades habitacionales de arrendamiento a precios accesibles, permanentes y de transición, en diversas zonas de Minneapolis. El costo depende de la unidad y los ingresos. Se aceptan derivaciones del Programa de Viviendas St. Stephen's cuando hay espacio disponible.

### Crisis Intervention Program at Centro (Programa de Intervención durante Crisis de Centro)

1915 Chicago Avenue South

Minneapolis, MN 55404

(612) 874-1412

Asistencia de emergencia para Hispanos / Latinos, en particular aquellos que no hablen inglés, hayan llegado a la zona recientemente o no cuenten con información sobre los recursos locales. Ofrece derivaciones para obtener alojamiento e información.

**Housing Resource Center – HRC with Lutheran Social Service (Centro de Recursos Habitacionales o HRC, con el Servicio Social Luterano)**

2414 Park Avenue South  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 879-5266

Información y derivaciones a refugios de emergencia, alojamiento de transición y arrendamiento de viviendas a precios accesibles, y recursos para obtener servicios legales.

**Project for Pride in Living - PPL (Proyecto para Vivir con Orgullo)**

1035 East Franklin Ave.  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 455-5100

**NorthPoint Health & Wellness Inc.**

1315 Penn Avenue North  
Minneapolis, MN 55411  
(612) 348-4752

Asistencia para asuntos de vivienda y reparaciones en el hogar para familias de North o Northeast Minneapolis.

**North Side Neighborhood Housing Services, Inc. (Servicios Habitacionales del Vecindario del North Side)**

1501 Dupont Avenue North  
Minneapolis, MN 55411  
(612) 521-3581

Préstamos para realizar mejoras en el hogar y de pago diferido; asesoramiento para la compra de viviendas y talleres de capacitación para propietarios. (Dirigido a propietarios o potenciales compradores de viviendas en North Minneapolis).

**Powderhorn Residents Group (Grupo de Residentes de Powderhorn)**

2017 East 38th Street  
Minneapolis, MN 55407  
(612) 721-7556

Programas de asesoramiento para compradores de viviendas y oportunidades de arrendamiento en cooperativas de vivienda situadas en South Minneapolis.

**Metro Housing and Redevelopment Authority - HRA (Dirección Metropolitana de Vivienda y Reurbanización)**

230 East 5<sup>th</sup> Street  
St. Paul, MN  
(651) 602 1553

Ofrece asistencia general para asuntos relacionados con la vivienda. Administra el Programa Federal Sección 8 de asistencia para arrendamiento en los Condados de Carver; Anoka; Ramsey excepto St Paul, y Hennepin excepto Minneapolis, Bloomington, Richfield, St. Louis Park y Plymouth. Se reciben solicitudes el último jueves de cada mes.

**Minneapolis Public Housing Authority (Dirección de Vivienda Pública de Minneapolis)**

1001 Washington Ave. North  
Minneapolis, MN 55439  
(612) 342-1400

**Washington County Housing Redevelopment Authority (Dirección de Vivienda y Reurbanización del Condado de Washington)**

321 Broadway Ave.  
St. Paul Park, MN 55071  
(651) 458-0936

**Dakota County Housing Redevelopment Authority (Dirección de Vivienda y Reurbanización del Condado de Dakota)**

1228 Town Centre Dr.  
Eagan, MN 55123  
(651) 675-4400

**Family Housing Fund (Fondo para la Vivienda Familiar)**

801 Nicollet Mall, Suite 1650  
Minneapolis, MN 55402  
(612) 375-9644

Viviendas accesibles para familias de bajos y medianos ingresos.

**Greater Metropolitan Housing Corporation (Corporación para la Vivienda de la Gran Área Metropolitana)**

15 South 5th Street, Suite 710  
Minneapolis, MN 55402  
(612) 339-0601

Los servicios ofrecidos abarcan asistencia para asuntos de vivienda, información, reparaciones en el hogar, compra de viviendas y arrendamiento en el área metropolitana.

**Hope Community, Inc.**

611 East Franklin Avenue  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 874-8867

Ofrece arrendamiento a bajo costo para familias y adultos solteros.

**Northside Residents Redevelopment Council (Consejo de Reurbanización de los Residentes del Northside)**

1313 Plymouth Avenue North  
Minneapolis, MN 55412  
(612) 335-5924

Oportunidades para comprar viviendas y arrendamientos a precios accesibles.

**Waite House**

2529 13<sup>th</sup> Avenue South  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 721-1681  
Minneapolis, MN 55404

Ofrece cursos de compra y reparación de viviendas.

**Community Emergency Service - CES (Servicio Comunitario de Emergencia)**

1900 11th Avenue South  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 870-1125

Ofrece asistencia para asuntos económicos relacionados con la vivienda y los servicios para familias que vivan en South o Southeast Minneapolis, o vayan a mudarse a esas zonas.

**Central Community Housing Trust - CCHT (Fondo para la Vivienda Comunitaria Community)**

1625 Park Avenue South  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 341-3148 Ext. 200

Dirigido a familias e individuos de bajos y medianos ingresos. No se trata de viviendas públicas. Son necesarios al menos 4 meses de buenos antecedentes de arrendamiento y un mínimo de 12 meses para unidades habitaciones para familias. Los precios van de \$ 350-\$ 770 para departamentos de un ambiente hasta \$465-\$ 1.100 para unidades con cinco dormitorios. Algunas viviendas tienen subsidios del programa Sección 8.

**HousingLink**

Preguntas generales/Información  
(612) 522-2500

[info@housinglink.org](mailto:info@housinglink.org) o visite [www.housinglink.org](http://www.housinglink.org)

Comuníquese con HousingLink si tiene preguntas o comentarios, especialmente sobre los recursos que ofrecen. Nota: HousingLink *no puede ofrecer asistencia para problemas de vivienda particulares.*

**Asistencia Económica / Ayuda para Emergencias del Condado de Hennepin**

330 South 12<sup>th</sup> St.  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 596-1300

**Catholic Charities (Instituciones de Beneficencia Cristianas)**

1624 Chicago Ave. South  
Minneapolis, MN 55403  
(612) 278-1147

Entre los requisitos se encuentran ser residente del Condado de Hennepin con riesgo de quedar sin vivienda, y tener un empleo de tiempo completo y un contrato de arrendamiento para el lugar donde residan en ese momento.

## RECURSOS MOBILIARIOS

### **Housing Furnishings -Northside Community Furniture Collaboration (Muebles para Viviendas; Colaboración de Muebles de la Comunidad del Northside)**

821 2<sup>nd</sup> Avenue North  
Minneapolis, MN 55403  
(651) 381-1798

Los interesados deben realizar trabajo voluntario y servicios comunitarios para recibir muebles.

### **The Salvation Army –NEED (Ejército de Salvación)**

2727 Central Avenue Northeast  
Minneapolis, MN 55418  
(612)-789-1512

Los muebles no son gratuitos. Se suministran cupones para ayudar a comprar muebles con descuento en las tiendas de artículos de segunda mano del Ejército de Salvación.

### **Furniture Warehouse with Catholic Charities-Exodus Division (Almacén de Muebles junto con la División Exodus de las Instituciones de Beneficencia Cristianas)**

1200 2<sup>nd</sup> Avenue South  
Minneapolis, MN 55403  
(612) 664-8500

### **Sabathani Community Center (Centro Comunitario Sabathani)**

310 East 38<sup>th</sup> St.  
Minneapolis, MN 55407  
(612) 821-2350

### **Exchange Charities (Instituciones de Beneficencia Exchange )**

607 Washington Avenue South  
Minneapolis, MN 55415  
(612) 276-0324

Muebles usados y a bajo costo disponibles para aquellos que los necesiten.

### **Reachout Inc.-Thrashing Machine Thrift Store (Tienda de artículos de segunda mano)**

417 East Lake Street  
Minneapolis, MN 55407  
(612) 827-5606

Muebles suplementarios a precios nominales.

### **Twin cities free market (Mercado Libre de las Twin Cities)**

<http://www.twincitiesfreemarket.org/index.cfm>

Sitio Web gratuito donde pueden encontrarse artículos para el hogar. Los artículos son gratuitos pero es necesario pasar a buscarlos. No hay servicio de entrega.

## SECCIÓN 2

### ASISTENCIA MÉDICA

#### CLÍNICAS CON PAGOS PROPORCIONALES A LOS INGRESOS

##### **Centro de Salud**

1921 Chicago Avenue South  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 813-8050

##### **Southside Community Health Services**

4730 Chicago Avenue South  
Minneapolis, MN 55407  
(612) 822-3186

##### **Cedar Riverside Peoples Center**

425 20<sup>th</sup> Avenue South  
Minneapolis, MN 55454  
(612) 332-4973

##### **Native American Community Clinic (Clínica de la Comunidad Americana Nativa)**

1213 East Franklin Avenue  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 827-8086

##### **Crown Medical Center**

1931 1<sup>st</sup> Avenue South  
Minneapolis, MN 55407  
(612) 871-4354

##### **Uptown Community Clinic**

2431 Hennepin Avenue South  
Minneapolis, MN 55405  
(612) 374-4089

##### **Harbor Light Center**

1010 Currie Avenue  
Minneapolis, MN 554  
(612) 338-0113

\*Servicios médicos para personas sin hogar.

##### **La Clinica En Lake**

2700 E. Lake Street Suite 1100  
Minneapolis, MN 55406  
(612) 728-7700

**Teenage Medical Services –TAMS (Servicios Médicos para Adolescentes)**

2425 Chicago Ave. South  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 813-6125

**Fremont Community Health Services**

3300 Fremont Avenue North  
Minneapolis, MN 55412  
(612) 588-9411

**Sheridan Women and Children’s Clinic (Clínica Sheridan de Mujeres y Niños)**

342 13<sup>th</sup> Avenue Northeast  
Minneapolis, MN 55413  
(612) 362-4111

**Green Central Community Clinic**

324 East 35<sup>th</sup> Street  
Minneapolis, MN 55407  
(612) 827-7181

**Andersen Clinic for Children (Clínica de Niños Andersen)**

1100 Andersen Lane  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 668-4222

**Community University Health Care Center/Variety Children’s Clinic – CUHCC (Centro Médico Community University / Clínica de Niños Variety)**

2001 Bloomington Avenue South  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 638-0700

**Indian Health Board of Minneapolis (Consejo de Salud Indígena de Minneapolis)**

1315 East 24<sup>th</sup> St.  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 721-9898

**Phillips Community Clinic**

2647 Bloomington Ave. South  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 724-1690  
Abierto los lunes de 18:00 a 21:00 hrs.

**NorthPoint Health & Wellness Center**

1313 Penn Avenue North  
Minneapolis, MN 55411  
(612) 302-4600

**Central Avenue Clinic**

2610 Central Ave. Northeast  
Minneapolis, MN 55418  
(612) 781-6816

**Saint Mary's Free Clinics (Clínicas Gratuitas Saint Mary's)**

Llame al 651-690-7029 para pedir turno.

**CLÍNICAS DENTALES**

**Indian Health Board Dental Clinic (Clínica Dental del Consejo de Salud Indígena)**

1315 24<sup>th</sup> Street East  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 721-9827

**Hennepin County Medical Center Dental Clinic (Clínica Dental del Centro Médico del Condado de Hennepin)**

701 Park Avenue  
Minneapolis, MN 55415  
(612) 873-2370  
Extracciones solo para adultos.

**Southside Community Dental Clinic**

4243 4<sup>th</sup> Avenue South  
Minneapolis, MN 55409  
(612) 822-4383

Se incorporan nuevos pacientes a principio de mes. Se aceptan seguros de salud públicos y Assured Care. Escala de pagos proporcional a los ingresos disponible para aquellos que cumplan los requisitos.

**Children's Dental Services (Servicios Dentales para Niños)**

636 Broadway St. Northeast  
Minneapolis, MN 55413  
(612) 746-1530

Los nuevos pacientes deben solicitar una cita y no pueden concurrir directamente. Se aceptan seguros de salud públicos y hay una escala de pagos proporcional a los ingresos disponible para aquellos que cumplan los requisitos.

**NorthPoint Health & Wellness Dental Clinic**

1313 Penn Avenue North  
Minneapolis, MN 55411  
(612) 302-4600

Se aceptan seguros de salud públicos y hay servicios de bajo costo disponibles.

**Open Cities Dental Clinic**

409 Dunlap St. North  
St. Paul, MN 55104

(651) 290-9200

**Westside Dental Clinic**

478 South Robert Street  
St. Paul, MN 55107  
(651) 602-7575

**Helping Hands Health Center**

506 West 7<sup>th</sup> St.  
St. Paul, MN 55102  
(651) 224-7561

**University of Minnesota Dental School (Facultad de Odontología de la Universidad de Minnesota)**

515 Delaware Street Southeast  
Minneapolis, MN  
(612) 624-8400

Se aceptan nuevos pacientes pero el período de espera para la primera cita es de uno a dos meses. No se puede concurrir sin turno excepto para cirugía bucal. El costo es 20 a 40 % más bajo que en una clínica privada.

**Dr. Michael Mattingly**

3255 Lyndale Avenue South  
Minneapolis, MN 55408  
(612) 822-0122

Se aceptan nuevos pacientes y se puede concurrir sin cita previa. Pueden utilizarse seguros de salud públicos o privados. No hay escala de pagos proporcional a los ingresos pero los precios son razonables.

**Sharing and Caring Hands**

525 North 7<sup>th</sup> Street  
Minneapolis, MN 55405  
(612) 338-4640

La clínica dental abre de 1 a 3 veces por semana por un par de horas. Los horarios cambian mensualmente y se anuncian en la ventana de la clínica. Las consultas son por orden de llegada los días que los dentistas voluntarios concurren. Se atienden principalmente adultos y casos de emergencia.

**Minneapolis Dental Society**

(612) 332-0443

Llamando a este número será derivado a un dentista de su zona.

**Uptown Community Dental Clinic**

2431 Hennepin Avenue South  
Minneapolis, MN 55405  
(612) 374-4089

Clínica de higiene dental para adultos de bajos ingresos y que carezcan de seguro. Hay disponible una escala de pagos proporcional a los ingresos y el número de integrantes de la familia. No se aceptan seguros de salud públicos.

**Normandale Community College Dental Clinic (Clínica Dental del Normandale Community College)**

9700 France Avenue South  
Bloomington, MN  
(952) 487-7020

El costo de una limpieza dental es de \$ 30. No se puede concurrir sin una cita.

## **PROGRAMAS DE ASISTENCIA MÉDICA**

**Medicaid y GAMC**

Condado de Hennepin, Asistencia Económica  
330 South 12<sup>th</sup> Street  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 596-1300

**Minnesota Care**

P.O. Box 64838  
St. Paul, MN 55164  
(651) 297-3862

**Assured Access**

Servicios Humanos del Condado de Hennepin  
Oficina de Servicios Multiculturales  
330 South 12<sup>th</sup> Street, Suite 3700  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 348-6141

## **RECURSOS PARA SALUD MENTAL**

**CLUES**

2700 East Lake Street  
Minneapolis, MN 55406  
(612) 871-0200

Todo el personal habla inglés y español. Trabajan con familias, adultos y niños. Se aceptan seguros de salud públicos pero también hay disponible una escala de precios móviles.

**Wilder Social Adjustment Program for Southeast Asians (Programa de Adaptación Social Wilder para Personas del Sudeste de Asia)**

919 Lafond Ave.  
St. Paul, MN 55104  
(651) 642-4000

Se aceptan en este momento nuevos clientes. El personal habla hmong, camboyano, vietnamita, laosiano y tailandés. Los servicios son gratuitos y trabajan con niños. No se garantiza la atención sin tener una cita. Se recomienda pedir turno.

**Walk-in Counseling Center**

2421 Chicago Avenue South  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 870-0565

Centro de atención para crisis y terapias de corto plazo. No se dan citas. Los servicios son gratuitos. Algunos de los psicólogos y trabajadores sociales son bilingües. Se atienden personas de todas las edades.

**Community University Health Care Clinic**

2001 Bloomington Avenue South  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 638-0700

Se cuenta con intérpretes de somalí, hmong, laosiano, camboyano, vietnamita y español. Hay una escala de pagos proporcional a los ingresos pero se aceptan seguros de salud públicos.

**Hennepin County Mental Health Center (Centro de Salud Mental del Condado de Hennepin)**

525 Portland Avenue South  
Minneapolis, MN 55415  
(612) 347-5770

En este momento se aceptan nuevos clientes y hay intérpretes disponibles. Escala de pagos proporcional a los ingresos. Se atiende a personas de cualquier edad y se aceptan seguros de salud públicos. Es necesario pedir turno para ser atendido pero los nuevos pacientes pueden concurrir directamente para concertar su primera cita.

**Hamm Clinic**

408 St. Peter St., Suite 429  
St. Paul, MN 55102  
(651) 224-0614

Hay una escala de pagos proporcional a los ingresos y se aceptan seguros de salud públicos. Algunos de los terapeutas hablan inglés y español. No se atiende a niños. Es necesario tener una cita para ser atendido.

**Centro de Salud**

1921 Chicago Avenue South  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 813-8050

Se atiende sin cargo pero se aceptan contribuciones voluntarias. El personal es bilingüe y se atiende a niños. Se aceptan seguros de salud públicos y es necesario tener una cita para ser atendido.

**La Familia**

2217 Nicollet Ave.

Minneapolis, MN 55404

(612) 872-6686

Se aceptan seguros de salud pero hay una escala de pagos proporcional a los ingresos para personas que carecen de ellos. Algunos de los empleados hablan inglés y español, y se atiende a niños.

**The Center for Victims of Torture (Centro para las Víctimas de Tortura)**

717 East River Road,

Minneapolis, MN 55455

(612) 436-4800

Atiende a sobrevivientes de tortura por gobiernos extranjeros. Hay intérpretes disponibles en el centro. Trabajan con adultos y niños. Se aceptan seguros de salud públicos pero se atiende también a personas que carecen de seguro.

**Chrysalis-Center for Women (Centro para Mujeres Chrysalis)**

4432 Chicago Ave. South

Minneapolis, MN 55407

(612) 871-0118

Ofrecen clases y terapia grupal e individual para mujeres. Se aceptan seguros de salud públicos. Hay intérpretes disponibles.

**Refugee and Immigrant Services (Servicios para Inmigrantes y Refugiados)**

2700 University Avenue West, Suite 100

St. Paul, MN

(651) 917-5575

Programa de tratamiento de día para inmigrantes y refugiados. Cuentan con intérpretes de hmong, laosiano, vietnamita y checo. Se aceptan seguros de salud públicos.

**Family and Children Services (Servicios para Niños y Familias)**

4121 East Lake St.

Minneapolis, MN 55406

(612) 729-0340

**Hennepin County Medical Center-Crisis Unit (Unidad de Crisis del Centro Médico del Condado de Hennepin)**

716 South 7<sup>th</sup> Street

Minneapolis, MN 55415

(612) 873-3161

**Mental Health Association of Minnesota (Asociación de Salud Mental de Minnesota)**

2021 East Hennepin Ave., Suite 412

Minneapolis, MN 55413

(612) 331-6840

**La Oportunidad**

2700 East Lake St.

Minneapolis, MN 55406  
(612) 872-6165

**Pyramid Counseling**  
10520 Wayzata Blvd.  
Minnetonka, MN 55305  
(952) 546-1866

**Crisis Connection**  
(612) 379-6363  
Línea dedicada de atención de crisis disponible las 24 hrs.

**National Suicide Prevention Lifeline (Línea Nacional de Prevención del Suicidio)**  
1-(800) 273-8255  
Línea gratuita de atención de emergencias disponible las 24 hrs.

## SECCIÓN 3

### EDUCACIÓN

Programas de ESL (inglés como segunda lengua), Adult Basic Education (Instrucción Básica para Adultos) y preparación del GED (diploma de equivalencia del 12° año escolar) en Minneapolis.

*Las siguientes instituciones ofrecen inglés como segunda lengua (ESL/ELL) y capacitación básica de otros tipos para adultos. La mayoría de los programas son gratuitos (algunos requieren el pago de una pequeña cantidad para cubrir los materiales). **Sírvase llamar por adelantado para solicitar información sobre horarios de clase, instrucción personalizada y otros servicios especiales.***

*Hay muchos otros programas de ESL/ELL en las Twin Cities y en el estado. Para solicitar más información, comuníquese con la **Basic Skills Hotline** del Minnesota Literacy Council (Línea dedicada de aptitudes básicas del Consejo de Alfabetismo de Minnesota) **1-800-222-1990**. (<http://www.themlc.org>)*

*Para obtener información sobre el TOEFL (Examen de inglés como lengua extranjera), incluidas las fechas y lugares donde puede darse, visite el sitio web oficial del examen: <http://www.toefl.org>*

#### **Association for the Advancement of Hmong Women (Asociación para el Progreso de las Mujeres Hmong)**

1518 E. Lake St. #209  
Minneapolis, MN 55407  
(612) 724-3066

Se enseña inglés básico. Clases principalmente dirigidas a mujeres hmong que hayan llegado a Estados Unidos recientemente. Hay citas disponibles para los lunes y miércoles a la noche.

#### **Centro**

1915 Chicago Ave. South  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 874-1412

#### **Chicanos Latinos Unidos en Servicio (CLUES)**

2700 East Lake St.  
Minneapolis, MN 55406  
(612) 746-3552

Cursos de ESL de diez semanas de duración con clases a la mañana y a la noche. Se ofrecen clases de ciudadanía y computación.

#### **English Learning Center (Centro de Enseñanza de Inglés)**

2315 Chicago Ave.  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 874-9963

Clases de ESL de todos los niveles, matemática, computación y ciudadanía.

**Franklin Learning Center (Centro de Enseñanza Franklin)**

1308 East Franklin Ave.  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 630-6830

Instrucción flexible y uno a uno en niveles intermedios y avanzados de ESL, lectura, escritura y matemática, y preparación para el TOEFL, GED y examen de ciudadanía.

**Guatemalan/Latinos United Effort – GLUE (Esfuerzos conjuntos de guatemaltecos y latinos)**

1100 Andersen Ln.  
Minneapolis, MN 55407  
(612) 668-4286

Clases de ESL de todos los niveles. De lunes a viernes por la noche.

**Hiawatha Lake Learning Center (Centro de Enseñanza Hiawatha Lake )**

2872 26<sup>th</sup> Ave. South  
Minneapolis, MN 55406  
(612) 483-1763

Inglés de nivel básico e intermedio.

**Holy Rosary Church/Santo Rosario**

2424 18<sup>th</sup> Ave. South  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 724-3651

Clases de ESL para hispanohablantes, de niveles de previo al alfabetismo a intermedio, de lunes a jueves a la mañana y a la noche. Se ofrecen asimismo clases de computación.

**Hope Community**

611 East Franklin Ave.  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 435-1679

Clases de matemática y ESL de todos los niveles, de lunes a viernes a la mañana y a la tarde.

**Jeremiah Program**

1510 Laurel Ave. #100  
Minneapolis, MN 55403  
(612) 692-8711

Dirigido a madres solteras que estén siguiendo estudios universitarios o terciarios y tengan la intención de convertirse en madres dedicadas y autosuficientes. Se ofrecen cursos sobre la crianza de los hijos y otras técnicas útiles para la vida en general.

**Lincoln English Language School (Escuela de Inglés Lincoln)**

730 Hennepin Ave.  
Minneapolis, MN 55402  
(612) 871-6350

Clase de ESL de todos los niveles disponibles de día y de noche. Incluye asistencia para buscar empleo e instrucción avanzada para estudiantes.

**North Side Learning Center - Sumner Library (Centro de Enseñanza del North Side; Biblioteca Sumner)**

611 Emerson Ave. North  
Minneapolis, MN 55411  
(612) 377-6432

Enseñanza de ESL y lectura en pequeños grupos.  
Clases de día y de noche. Abierto de lunes a jueves.

**Person to Person**

2113 Central Ave Northeast  
Minneapolis, MN 55418  
(612) 706-0854

Enseñanza grupal e individual de inglés para familias de bajos ingresos de todas las Twin Cities.

**Project Solo**

2222 Park Ave. South  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 874-1936

Instrucción básica, GED y capacitación para buscar empleo para adolescentes carentes de vivienda y de apoyo (entre 16 y 20 años).

**Sabathani Community Center (Centro Comunitario Sabathani)**

310 East 38<sup>th</sup> St.  
Minneapolis, MN 55409  
(612) 821-2301

Enseñanza de ESL y preparación para el GED en grupos pequeños.

**Sagrado Corazón de Jesús**

2645 1<sup>st</sup> Ave. South  
Minneapolis, MN 55408  
(612) 874-7169

Clases de inglés para hispanohablantes de nivel básico e intermedio. Las clases se ofrecen en cursos de 12 semanas.

**Straitgate Church (Iglesia Straitgate)**

638 Franklin Ave.  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 870-7472

Clases de ESL de nivel básico e intermedio a la mañana.

**Trinity ESL School (Escuela de ESL Trinity)**

2511 Taylor St. NE  
Minneapolis, MN 55418  
(612) 789-9024

Clases de ESL de nivel previo al alfabetismo a avanzado; enseñanza de matemática y computación.

**Urban Communities Association of Minneapolis**

333 South 12<sup>th</sup> St.

Minneapolis, MN 55404

(612) 870-4416, ext. 636

Cursos de 14 semanas de ESL de nivel básico e intermedio de lunes a viernes.

**Vision Loss Resources (Recursos para Personas con Dificultades Visuales)**

1936 Lyndale Ave. South

Minneapolis, MN 55405

(612) 871-2222

Enseñanza uno a uno de ESL de nivel básico e intermedio para personas ciegas o con discapacidades visuales.

**Minneapolis Public Schools Adult Literacy Programs (Programas de alfabetización para adultos de las Escuelas Públicas de Minneapolis)**

Clases de ESL, instrucción básica para adultos y preparación para el GED en escuelas y centros comunitarios de todas las Twin Cities.

**SEDES DE ENSEÑANZA DE ESL**

**Andersen School**

2727 10<sup>th</sup> Ave. South  
(612) 668-3859

**Lehmann Adult Education Center (Centro de Educación para Adultos Lehmann)**

1006 W. Lake St.  
(612) 668-3800

**Learning in Style**

2608 Blaisdell Ave. South  
(612) 870 1815

**Northside ABE**

1250 West Broadway Ave.  
(612) 668-1863

**Pratt Community Education Center (Centro de Enseñanza de la Comunidad Pratt)**

66 Malcolm Ave. Southeast  
(612) 668-1125

**Riverside Plaza & Brian Coyle Community Center**

1515 South 4<sup>th</sup> St.  
Minneapolis, MN 55454  
(612) 376-0619

**INSTRUCCIÓN BÁSICA PARA ADULTOS Y CLASES PARA EL GED**

**Employment Action Center South (Centro de Acción para el Empleo South)**

1527 E. Lake St.  
(612) 752-8900

**Lehmann Adult Education Center (Centro de Educación para Adultos Lehmann)**

1006 W. Lake St.  
(612) 668-3800

**Loring-Nicollet Community Center (Centro Comunitario Loring-Nicollet)**

1925 Nicollet Ave. South  
(612) 871-2031

**McKnight Center**

4225 3<sup>rd</sup> Ave South  
(612) 668-8561

**Northside ABE**

1250 W. Broadway Ave.

(612) 668-1863

**On Fire Ministry & Christian Community (Comunidad Cristiana y Ministerio Sacerdotal On Fire)**

415 4<sup>th</sup> Ave. Southeast

(612) 522-7541

**Pratt Community Education Center (Centro de Enseñanza de la Comunidad Pratt)**

66 Malcolm Ave. Southeast

(612) 668-1125

**Unity House**

2507 Freemont Ave. North

(612) 529-9267

**Twin Cities RISE!**

800 Washington Ave. North #208

(612) 279-5818

**Wells Fargo Bank (Banco Wells Fargo)**

615 North 7<sup>th</sup> St.

(612) 667-1908

**OTRAS SEDES**

**Jefferson School**

1200 W. 26<sup>th</sup> St

(612) 668-2720

Enseñanza de matemática y lectura para adultos con discapacidades físicas y del desarrollo.

**Project Regina: Sewing Program (Proyecto Regina: Programa de costura)**

1006 W. Lake St.

Minneapolis, MN 55408

(612) 827-2670

Aprenda inglés mientras se capacita para trabajar en talleres de costura o arreglo de ropa.

## **SECCIÓN 4**

### **ASISTENCIA LEGAL**

#### **Centro Legal**

2610 University Ave. West, #450  
St. Paul, MN 55114  
(651) 642-1890

#### **University of Minnesota Law School (Facultad de Derecho de la Universidad de Minnesota)**

190 Law Center  
229 19<sup>th</sup> Ave. South  
Minneapolis, MN 55455  
(612) 625-5515

#### **Legal Aid Society of Minneapolis (Sociedad de Asistencia Legal de Minneapolis)**

##### **Oficina Norte**

1206 42<sup>nd</sup> Ave. North  
Minneapolis, MN 55412  
(612) 588-2099

##### **Oficina Sur**

2929 4<sup>th</sup> Ave. S.  
Minneapolis, MN 55408  
(612) 827-3774

Los clientes nuevos deben llamar al 612-334-5790 para pedir turno para cualquiera de las oficinas. Hay servicios que no requieren cita.

##### **Oficina en Downtown**

430 1<sup>st</sup> Avenue North, Suite 300  
Minneapolis, MN 55401  
(612) 332-1441

#### **Housing Right Information (Información sobre el Derecho a la Vivienda)**

250 4<sup>th</sup> Street South  
Minneapolis, MN 55415  
(612) 673-3003

Llame para obtener información general y sobre los servicios ofrecidos.

#### **Legal Rights Center (Centro de Derechos Legales)**

1161 Park Ave. South  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 337-0030

#### **Tenants Union (Sindicato de Arrendatarios)**

610 W. 28<sup>th</sup> S.  
Minneapolis, MN 55408  
(612) 871-7485

**Mount Olive Legal Clinic**

3045 Chicago Ave. South  
Minneapolis, MN 55407  
(612) 827-5919

**Park Avenue Legal clinic**

3400 Park Ave. South  
Minneapolis, MN 55407  
(612) 825-5919

**Brian Coyle Community Center (Centro Comunitario Brian Coyle)**

420 15<sup>th</sup> Avenue South  
Minneapolis, MN 55454  
(612) 332-1441

**Minnesota Advocates for Human Rights (Abogados de Minnesota por los Derechos Humanos)**

310 4<sup>th</sup> Ave. South #1000  
Minneapolis, MN 55415  
(612) 341-3302

**Immigrant Law Center of Minnesota - Oficina Legal (Centro Legal de Minnesota para Inmigrantes)**

179 East Robie Street  
St. Paul, MN 55107  
(651) 291-0110  
(800) 223-1368

**Southern Minnesota Regional Legal Services**

46 East 4<sup>th</sup> St. #300  
St. Paul, MN 55101  
(651) 222-4731  
(800) 326-1751

**Legal Assistance for Minnesota Prisoners –LAMP (Asistencia Legal para Reclusos en Minnesota)**

229 19<sup>th</sup> Ave. South  
Rm. 95 Law Center  
Minneapolis, MN 55455  
(612) 625-6336

**Crime Victims Reparations Board (Comisión de Indemnizaciones para Víctimas de Delitos)**

445 Minnesota St. Suite 2300  
St. Paul, MN 55101  
(651) 282-6256

Ayuda económica para víctimas de crímenes violentos.

## SECCIÓN 5

### Servicios financieros

#### CUENTAS CORRIENTES Y DE AHORROS GRATUITAS

Abrir una cuenta corriente gratuita es una buena alternativa a ir al banco mensualmente a cobrar el cheque del sueldo, ya que uno puede depositar o cobrar cheques sin cargo en su propio banco. Los cheques y las tarjetas de débito pueden ser de utilidad en situaciones en las que no se cuenta con dinero en efectivo. Todos los bancos indicados a continuación ofrecen cuentas corrientes gratuitas. En todos ellos hace falta depositar \$ 100 para abrir una cuenta, pero no hay requisitos de balance mínimo ni costo mensual de mantenimiento. Todos los bancos solicitan algún tipo de documento de identidad y el número de seguro social para abrir una cuenta. La mayoría de los bancos tienen acceso a servicios de intérpretes por teléfono y algunas sucursales tienen personal bilingüe para asistir a clientes que no hablen inglés.

**TCF Bank (Banco TCF) en Minneapolis:** El número de atención al cliente es 612-TCF-Bank or 612-823-2265. A continuación se indica la dirección de las sucursales situadas en Minneapolis.

**5<sup>th</sup> street Skyway**

150 5<sup>th</sup> street south  
Minneapolis, MN 55402

**801 Marquette Ave.**

Minneapolis, MN 55402

**1501 University Ave. SE**

Minneapolis, MN 55455

**80 south 8<sup>th</sup> St.**

Minneapolis, MN 55402

**1444 west Lake St.**

Minneapolis, MN 5540

**5937 Nicollet Ave. S.**

Minneapolis, MN 55419

**2850 26<sup>th</sup> Ave. S.**

Minneapolis, MN 55406

**3118 E. Lake St.**

Minneapolis, MN 55406

**5550 Nicollet Ave. S.**

Minneapolis, MN 55419

**615 Washington Ave. SE**

Minneapolis, MN 55455

**Wells Fargo Bank (Banco Wells Fargo):** El otro de los principales bancos de Minnesota es el Wells Fargo Bank. En la mayoría de los casos, el Wells Fargo opera como otros bancos del estado. Llame al 1-800-869-3557 para solicitar más información. Algunas de las sucursales son:

-

**Dirección**

**MIDLAND**

401 2ND AVE S,  
MINNEAPOLIS, MN 55401  
(612)-667-0081

**WELLS FARGO CENTER**

90 S 7TH ST,  
MINNEAPOLIS, MN 55402  
(612) 667-0763

**WELLS FARGO CENTER**

90 S 7TH ST,  
MINNEAPOLIS, MN 55402  
(612) 667-0763

**IDS CENTER**

80 S 8TH ST STE 281,  
MINNEAPOLIS, MN 55402  
(612) 667-5450

**OLD SAINT ANTHONY**

425 E HENNEPIN AVE,  
MINNEAPOLIS, MN 55414  
(612) 667-1334

**QUARRY**

1550 NEW BRIGHTON BLVD,  
MINNEAPOLIS, MN 55413  
(612) 316-1475

**Dirección**

**BLOOMINGTON LAKE**

1527 E LAKE ST.  
MINNEAPOLIS, MN 55407  
(612) 667-6256

**NOKOMIS**

4943 34TH AVE S,  
MINNEAPOLIS, MN 55417  
(612) 316-3600

**METRO SOUTH**

2600 E FRANKLIN AVE,  
MINNEAPOLIS, MN 55406  
(612) 667-1391

**UNIVERSITY-MIDWAY**

3430 UNIVERSITY AVE SE,  
MINNEAPOLIS, MN 55414  
(612) 316-3691

**ASISTENCIA IMPOSITIVA (TAXES)**

**AccountAbility Minnesota**

2300 Myrtle Avenue West, Suite 180  
St. Paul, MN 55114

Las horas y lugares varían dependiendo de la época del año. Para recibir información actualizada, llame al (651) 287-0187 or (651) 297-3724.

**SECCIÓN 6**

**EMPLEO Y CAPACITACIÓN**

Las siguientes organizaciones comunitarias ofrecen un número de servicios relacionados con la capacitación laboral y obtención de empleo. Comuníquese con la institución correspondiente para solicitar más información.

Proveedor	Dirección	Número de teléfono	Observaciones
American Indian- OIC (Indígenas Americanos)	1845 E. Franklin Ave. Minneapolis, MN 55404	612-341-3358	
CLUES	2700 E. Lake St. Minneapolis, MN 55406	612-746-3500	
East Side Neighborhood Services	1700 2 <sup>nd</sup> St. NE Minneapolis, MN 55413	612-781-6011	
Educational Opportunity Center (Centro de Oportunidades Educativas)	1501 Hennepin Ave. Minneapolis, MN 55403	612-659-6543	No hay servicios de empleo / Capacitación solamente
Employment Action Center, Adult Program (Centro de Acción para el Empleo; programa para adultos)	1113 East Franklin Ave.	612-752-8920	
Employment Action Center, Youth Program (Centro de Acción para el Empleo; programa para jóvenes)	900 20 <sup>th</sup> Ave. South Minneapolis, MN 55404	612-752-8800	
Employment Action Center, Dislocated Worker Program (Centro de Acción para el Empleo; programa para trabajadores desplazados)	900 20 <sup>th</sup> Ave. South Minneapolis, MN 55404	612-752-8809	
Goodwill-Easter Seals	919 East Lake St. 777 East Lake St	612-824-78100 612-821-4032	

	1600 East Lake St. Minneapolis, MN 55407	612-724-3589	
HIRED	700 22 <sup>nd</sup> Ave. NE 4320 Newton Ave. N 2309 Nicollet Ave. S 1200 Plymouth Ave. N 310 E. 38 <sup>th</sup> St.	612-668-1357 612-210-3007 612-813-0422 612-529-3342 612-822-9071	
Hmong American Mutual Association (Asociación Mutual Hmong-Americana)	1130 N. 7 <sup>th</sup> St. Minneapolis, MN 55411	612-374-2694	
Loring Nicollet- Bethlehem	2539 Pleasant Ave. S Minneapolis, MN 55404	612-872-2771	
Minneapolis Urban League	2100 Plymouth Ave. N Minneapolis, MN 55411	612-302-3111	
Minneapolis work force Center North	1200 Plymouth Ave. N. Minneapolis, MN 55411	612-520-3500	
Minneapolis work force Center South	777 E. Lake St. Minneapolis, MN 55407	612-821-4000	
Pillsbury United community Brain Coyle	420 15 <sup>th</sup> Ave. So. Minneapolis, MN 55454	612-338-5282	
Pillsbury United community, New Unity	2507 Fremont Ave. N Minneapolis, MN 55411	612-529-9267	
Pillsbury United community, Wait House	2529 13 <sup>th</sup> Ave. s Minneapolis, MN 55404	612-721-1681	
South Asian Refugee Community Home (Hogar Comunitario de Refugiados del Sur de Asia)	1113 E. Franklin Ave. Minneapolis, MN 55404	612-673-9388	

Además, las siguientes organizaciones ofrecen servicios para empleo y progreso en la carrera a la comunidad de su vecindario.

**Branch III of Catholic Charities (Delegación III de las Instituciones de Beneficencia Cristianas)**

1624 Chicago Ave. south  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 278-1120

**Center for Asian and Pacific Islanders (Centros para personas de Asia e Islas del Pacífico)**

3702 East. Lake Street  
Minneapolis, MN 55406  
(612) 721-0122

## SECCIÓN 7

### Recursos relacionados con la violencia doméstica y la agresión sexual

#### REFUGIOS PARA VÍCTIMAS DE VIOLENCIA DOMÉSTICA

##### **Casa de Esperanza**

P.O. Box 75177  
St. Paul, MN 55175  
Línea de crisis: (651) 772-1611  
Línea de servicio a la comunidad: (651) 646-5553

##### **Harriet Tubman Women's Shelter (Refugio para mujeres Harriet Tubman )**

Oficina: (612) 825-3333  
Línea de crisis: (612) 825-0000  
Oficina piloto de servicio a la comunidad: (612) 521-0240

##### **Sojourner Shelter for Battered Women (Refugio Sojourner para Mujeres Golpeadas)**

Refugio para crisis disponible las 24 hrs.  
Hopkins, MN  
(952) 933-7422  
Refugio de emergencia, apoyo y terapia para mujeres golpeadas y sus hijos.

##### **Women's Advocates, Inc.**

(651) 227-9966  
Línea de crisis las 24 hrs.: (651) 227-8284  
Centro para atención de crisis para mujeres y niños que ofrece una alternativa a permanecer en un entorno familiar abusivo.

##### **Home Free**

3405 East Medicine Lake Blvd.  
Plymouth, MN  
(612) 559-4945  
Refugio de emergencia, apoyo, defensa y terapia para mujeres golpeadas.

##### **Women of Nations**

St. Paul, MN  
(651) 222-5830  
Línea de crisis las 24 hrs.: (651) 222-5836

##### **The Day One Center, Inc.**

(651) 646-9622  
Derivaciones para camas disponibles inmediatamente.

## **APOYO PARA VÍCTIMAS DE VIOLENCIA DOMÉSTICA Y AGRESIÓN SEXUAL / SERVICIOS TERAPÉUTICOS**

### **Domestic Abuse Project (Proyecto para Víctimas de Abuso Doméstico)**

204 West Franklin Ave.  
Minneapolis, MN 55404  
Oficina: (612) 874-7063  
Línea de crisis las 24 hrs.: (612) 646-0994

### **Domestic Abuse Service Center (Centro de Servicios para Víctimas de Abuso Doméstico)**

330 South 6<sup>th</sup> St.  
Minneapolis, MN 55415  
(612) 348-5073  
Para presentar órdenes de protección y órdenes judiciales de limitación del contacto.

### **Asian Women United of Minnesota (Mujeres Asiáticas Unidas de Minnesota)**

1954 University Ave.  
St. Paul, MN 55104  
Oficina administrativa: (651)-646-2118  
Línea de crisis las 24 hrs.: (612)-724-8823

### **Immigrant Women Advocacy Project (Proyecto para la Defensa de Mujeres Inmigrantes)**

**Brian Coyle Center**  
420 15<sup>th</sup> Ave. South  
Minneapolis, MN 55454  
(612) 338-5282

### **Community University Health Care Center**

2001 Bloomington Ave. South  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 638-0700

### **Chrysalis-Center for Women (Centro para Mujeres Chrysalis)**

4432 Chicago Ave. South  
Minneapolis, MN  
(612) 871-0118

### **Family and Children Services (Servicios para Niños y Familias)**

414 South 8<sup>th</sup> St.  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 339-9101

### **Fairview Womankind Domestic Abuse Program (Programa Fairview Womankind para Víctimas de Abuso Doméstico)**

6501 France Ave. South, (952) 924-5775  
2450 Riverside Ave., (612) 672-2700

## SERVICIOS PARA VÍCTIMAS DE AGRESIÓN SEXUAL

### **Rape and Sexual Abuse Center (Centro para Problemas de Violación y Abuso Sexual)**

2431 Hennepin Ave. South

Minneapolis, MN

(612) 374-9077

Línea de crisis las 24 hrs.: (612) 825.HELP

Atención inmediata, así como grupos de terapia y apoyo, para personas afectadas por agresión sexual, violación, incesto y abuso infantil.

### **Sexual Violence Center Crisis Line (Línea de crisis del Centro para Víctimas de Violencia Sexual)**

(612) 871-5111

(612) 871-2854

(612) 871-2097

### **Rape and Sexual Abuse Center Legal Advocates (Representantes Legales del Centro para Problemas de Violación y Abuso Sexual)**

(612) 348-4003

Representantes legales para todos los casos de agresión sexual en el Condado de Hennepin.

### **Sex Crime Unit -Minneapolis Police Dept. (División de Delitos Sexuales del Departamento de Policía de Minneapolis)**

350 South 5<sup>th</sup> Street

City Hall, Room 108

Minneapolis, MN

(612) 673-3081

## SECCIÓN 8

### **Recursos para niños y mujeres embarazadas**

#### **Birthright**

825 Nicollet Mall, Rm. 702

Minneapolis, MN 55402

(612)-338-2353

Ropa para niños y mujeres embarazadas.

Se ayuda a los clientes a encontrar y utilizar recursos comunitarios.

Se ofrece ayuda, apoyo, interés y relaciones uno a uno durante el embarazo.

#### **NorthSide Life Care Center**

4201 Aldrich Ave. North

Minneapolis, MN 55411

(612) 522-6589

Ropa de bebé para niños de talle hasta 4T y ropa para mujeres embarazadas.

Pañales y leche en polvo fortificada para bebés (formula).  
Atención prenatal y ecografías.

**SouthSide Life Care Center**

4105 Chicago Avenue South  
Minneapolis, MN 55407  
(612) 823-0301

Pruebas de embarazo, ecografías y atención prenatal.  
Asesoramiento y derivaciones a centros de atención médica y servicios sociales.  
Programa incentivo Crib para mujeres en el último trimestre de embarazo.  
Ropa para bebés y niños pequeños, pañales desechables, sillitas altas, cunas y leche en polvo fortificada para bebés (formula).

**NorthPoint Health & Wellness Center -Food Shelf (Banco de Alimentos del NorthPoint Health & Wellness Center)**

1315 Penn Avenue North  
(612) 348-4700

Horario: Llamar para hacer una cita.  
Puede suministrarse comida para dos días cada treinta días.  
Comida para bebés, leche en polvo fortificada para bebés (formula), pañales, y ropa para bebés y niños.

**Robbinsdale Women's Center (Centro para Mujeres Robbinsdale)**

3826 West Broadway Ave.  
Robbinsdale, MN 55429  
(763)-531-9554

Implementos para bebés, programa prenatal de incentivos y pruebas de embarazo.

**WIC**

(612) 348-6100

Información nutricional y alimentos para mujeres embarazadas, niños y bebés.

**Safe Place**

120 S. 6<sup>th</sup> St. Suite # 1250  
Minneapolis, MN 55402  
(612) 317-2895  
1 (877) 440-2229

Un lugar seguro para traer a su recién nacido. No se hacen preguntas.

**La Leche League**

(612) 922-4996

Apoyo para mujeres que están amamantando.

**Greater Minneapolis Day Care Association**

1628 Elliot Ave. South  
Minneapolis, MN 55404  
(612) 341-1177

Presentando una solicitud puede obtener derivaciones para centros de cuidado de niños en su vecindario.

**Head Start**

Cuidado de niños de hasta 5 años.

Inglés- (612) 374-0701

Somalí- (612) 374-0707

Español- (612) 374-0705

Hmong- (612) 374-0709

**Car Seats (Sillitas para autos)**

**Llame directamente a su seguro de salud:**

MHP- (612) 347-6308

Medica- (952) 992-2322

UCare- (612) 676-3200

**Twin Cities Healthy Start**

(612) 673-3448

Ayuda a las comunidades afroamericana y de indígenas americanos a tener embarazos y familias saludables.

**Greater Minneapolis Crisis Nursery (Guardería para Crisis del Gran Minneapolis)**

5400 Glenwood Ave. South, Golden Valley

4544 4<sup>th</sup> Ave. South, Minneapolis

(763) 591-0400

Institución de cuidado de niños donde niños del Condado de Hennepin y de hasta seis años de edad pueden permanecer hasta 3 días mientras su madre, padre o padres hacen frente a una crisis.